

# DIRECCIÓN GENERAL DE ENERGÍA

Despacho del Director

*Copia*

MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS  
UNIDAD DE ADMINISTRACIÓN  
UDAF RECEPCIÓN DE DOCUMENTOS

RECEPCIONADO  
05 JUN 2013

VICE-PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

RECEPCIONADO  
04 JUN 2013  
HORA: 12:41  
FIRMA: *[Firma]*  
con Cd

Calle 23-12 zona 12, Tel: PBX 2419-6363 Fax: 24196310  
E-mail: [directordge@mem.gob.gt](mailto:directordge@mem.gob.gt)

**DGE-300-2013**

Guatemala, 03 de junio de 2013

HORA: 11:06 FIRMA: *[Firma]*

Licenciado  
Fredy Gómez Gómez  
Director de Crédito Público  
MINISTERIO DE FINANZAS PÚBLICAS  
Su Despacho

CENTRO DE ATENCIÓN AL USUARIO -CAU-  
DIRECCIÓN DE SERVICIOS ADMINISTRATIVOS  
MINISTERIO DE FINANZAS PÚBLICAS  
RECEPCIÓN VENTANILLA #21

RECEPCIONADO  
04 JUN. 2013  
HORA: 12:20  
FIRMA: *[Firma]*  
Registro Único de Expediente: 2012-39817

Tel.: 23228888 ext.: 12143 - 12144

Licenciado Gómez:

Atentamente me dirijo a usted, para enviarle la siguiente información:

- ✓ Informe de Avance Físico y Financiero del Proyecto de Promoción de Actividades Productivas con el uso de Energía Limpia en Aldeas de Norte de la República de Guatemala, correspondiente al mes de mayo de 2,013

Asimismo, se hace mención que este proyecto es financiado en su mayoría con recursos de la Cooperación Japonesa de forma No reembolsable.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,

MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS  
Dirección General Administrativa  
DESPACHO DEL DIRECTOR

RECEPCIONADO  
-5 JUN. 2013

Ing. Julio Cesar Solares Peñate  
Director General de Energía



Hora: 11:37 Firma: *[Firma]*

*Para Lic. José René López*

- c.c.
- Licda Ekaterina Parrilla / Secretaria -SEGEPLAN-
  - Licda. Ingrid Roxana Baldetti Elias / Vicepresidencia Republica de Guatemala
  - Lic. Amilcar Pop/Presidente de la Comisión de Probidad/ Congreso de la Republica
  - Lic. Gustavo Echeverría/ Presidente de la Comisión de Finanzas y Moneda Congreso de la Republica
  - Lic Carlos Santiago Najera/ Presidente de la Comisión Nacional por la Transparencia/ Congreso de la Republica
  - Lic. Luis Antonio Suárez Roldan / Director General Administrativo -MEM-
  - Lic. José Juan López Juárez / Subdirector Administrativo -MEM-
  - Lic. Byron Rene Ventura Roldan/ Coordinador UDAF-MEM-
  - Licda. Milena De León / Unidad de Planificación -MEM-
  - Licda. Mildred Lorena Cancinos / Jefe Administrativo-Financiero -DGE-
  - Ing. Otto Ruiz Balcarcel / Jefe Depto. Energía Renovables -DGE-
  - Archivo

RECEPCION  
RECEPCIONADO  
04 JUN 2013

HORA: 12:32 FIRMA: *[Firma]*  
Recibi *[Firma]*

MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS  
Guatemala, Centro América



**MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS  
DIRECCION GENERAL DE ENERGIA  
ENTREGA DE INFORME FISICO Y FINANCIERO DIGITAL  
JICA**

<b>No.</b>	<b>SELLO Y FIRMA DE LA INSTITUCIÓN</b>
1	
2	
3	



## INFORME MENSUAL DE AVANCE FÍSICO Y FINANCIERO

### De programas/proyectos financiados con recursos provenientes de cooperación externa reembolsable y no reembolsable

Base legal: Artículo 42 del Decreto No. 30-2012, Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal 2013

		Informe elaborado por	
		Nombre	Otto Ruiz
		Correo electrónico	<a href="mailto:Energia_renovable@mem.gob.gt">Energia_renovable@mem.gob.gt</a>
Reporte No.	5	Cargo	Jefe Depto Energía Renovable
Mes	Mayo	Unidad	Dirección General de Energía
Año	2013	Entidad	Ministerio de Energía y Minas
		Fecha de envío	03/05/2013

I. INFORMACIÓN GENERAL																											
1.1	<b>Nombre del Programa o Proyecto</b>	Proyecto de Promoción de Actividades Productivas con el Uso de Energía Limpia en Aldeas del Norte en la República de Guatemala																									
1.2	No. de Préstamo o Donación	JICA-0961070																									
1.3	<b>Tipo de Cooperación</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Cooperación Financiera no reembolsable</td> <td style="width: 10%; text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 20%;">CFNR</td> </tr> <tr> <td>Cooperación Técnica no reembolsable</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td></td> <td>CTNR</td> </tr> <tr> <td>Cooperación en Especie no reembolsable</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td></td> <td>CENR</td> </tr> <tr> <td>Cooperación Financiera reembolsable</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td></td> <td>CFR</td> </tr> <tr> <td>Cooperación técnica reembolsable</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td></td> <td>CTR</td> </tr> <tr> <td>Ayuda Humanitaria</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td></td> <td>AH</td> </tr> </table>		Cooperación Financiera no reembolsable	<input checked="" type="checkbox"/>		CFNR	Cooperación Técnica no reembolsable	<input type="checkbox"/>		CTNR	Cooperación en Especie no reembolsable	<input type="checkbox"/>		CENR	Cooperación Financiera reembolsable	<input type="checkbox"/>		CFR	Cooperación técnica reembolsable	<input type="checkbox"/>		CTR	Ayuda Humanitaria	<input type="checkbox"/>		AH
Cooperación Financiera no reembolsable	<input checked="" type="checkbox"/>		CFNR																								
Cooperación Técnica no reembolsable	<input type="checkbox"/>		CTNR																								
Cooperación en Especie no reembolsable	<input type="checkbox"/>		CENR																								
Cooperación Financiera reembolsable	<input type="checkbox"/>		CFR																								
Cooperación técnica reembolsable	<input type="checkbox"/>		CTR																								
Ayuda Humanitaria	<input type="checkbox"/>		AH																								
1.4	<b>Código SICOIN</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;"></th> <th style="width: 25%;">Nombre</th> <th style="width: 25%;">Código</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Institución / unidad ejecutora</td> <td>Ministerio de Energía y Minas (Dirección General de Energía)</td> <td style="text-align: center;">11130014</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Organismo / fuente cooperante</td> <td>Agencia Japonesa de Cooperación Internacional</td> <td style="text-align: center;">0509</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Correlativo / programa - proyecto</td> <td>JICA-0961070</td> <td style="text-align: center;">0032</td> </tr> </tbody> </table>			Nombre	Código	Institución / unidad ejecutora	Ministerio de Energía y Minas (Dirección General de Energía)	11130014	Organismo / fuente cooperante	Agencia Japonesa de Cooperación Internacional	0509	Correlativo / programa - proyecto	JICA-0961070	0032												
	Nombre	Código																									
Institución / unidad ejecutora	Ministerio de Energía y Minas (Dirección General de Energía)	11130014																									
Organismo / fuente cooperante	Agencia Japonesa de Cooperación Internacional	0509																									
Correlativo / programa - proyecto	JICA-0961070	0032																									
1.5	<b>Plazo / Duración</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center;">0</td> <td style="width: 10%;"></td> <td colspan="2">Meses</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td></td> <td colspan="2">Años</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Fecha de suscripción</td> <td style="text-align: center;">03</td> <td style="text-align: center;">03</td> <td style="text-align: center;">2011</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Fecha de inicio</td> <td style="text-align: center;">29</td> <td style="text-align: center;">03</td> <td style="text-align: center;">2011</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Fecha de finalización</td> <td style="text-align: center;">30</td> <td style="text-align: center;">03</td> <td style="text-align: center;">2014</td> </tr> </table>		0		Meses		3		Años		Fecha de suscripción	03	03	2011	Fecha de inicio	29	03	2011	Fecha de finalización	30	03	2014				
0		Meses																									
3		Años																									
Fecha de suscripción	03	03	2011																								
Fecha de inicio	29	03	2011																								
Fecha de finalización	30	03	2014																								
1.6	<b>Enmiendas que modifiquen el convenio (especificar documento de autorización)</b>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Documento</th> <th style="width: 20%;">Fecha</th> <th style="width: 60%;">Modifica:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>		Documento	Fecha	Modifica:																					
Documento	Fecha	Modifica:																									

1.7 Datos Financieros		Monto moneda original	Moneda	Monto en Q	Moneda
1.7.1	Monto Suscrito	1,003,000,000.00	Yen	90,814,877.25	1,003,000,000.00
1.7.2	Aporte de Cooperación Internacional	1,003,000,000.00	Yen	90,814,877.25	1,003,000,000.00
1.7.3	Aporte Nacional (cuando aplique)			11,356,000.00	11,356,000.00
1.7.4	Enmiendas (especifique)				
1.7.5	Otros aportes				
1.7.6	<b>Monto Total</b>	<b>1,003,000,000.00</b>	<b>Yen</b>	<b>102,170,877.26</b>	

## 2. AVANCE FINANCIERO

### 2.1 Desembolsos recibidos de la Fuente Cooperante (Montos en Q y US\$)

2.1.1 No.	2.1.2 Fecha	2.1.3 T. C.	2.1.4 Monto Q.	2.1.5 Acumulado Q	2.1.6 Monto US\$	2.1.7 Acumulado US\$
			90,814,877.25			

T. C.: Tipo de cambio de referencia (Q x US\$1.00)

### 2.2 Ejecución Financiera de Cooperación Internacional (Montos en Q.)

2.2.1 No.	2.2.2 Componente	2.2.3 Monto suscrito*	2.2.4 Monto Desembolsado	2.2.5 %	2.2.6 Monto Ejecutado	2.2.7 %
		90,814,877.25	90,814,877.25		64,170,654.0	70.6%
	2.2.8 Totales	90,814,877.25	90,814,877.25		64,170,654.0	70.6%

\* La sumatoria debe ser igual al monto en Q consignado en el numeral 1.7.1

<b>2.3</b>	<b>Dificultades que inciden en el avance de la ejecución financiera</b>
2.3.1	
2.3.2	

**2.4 Cuadro Resumen de Ejecución Financiera de la Cooperación Internacional**  
(Montos en Q.)

2.4.1 Monto Suscrito	2.4.2 Monto Desembolsado	2.4.3 %	2.4.4 Monto Ejecutado	2.4.5 %	2.4.6 Monto Regularizado	2.4.7 %
	90,814,877.25		64,170,654.00		64,170,654.00	70.6%

**3. AVANCE PRESUPUESTARIO**

**3.1 Ejecución Presupuestaria (SICOIN) (Montos en Q.)**

3.1.1 Año	3.1.2 Asignado	3.1.3 Modificado	3.1.4 Vigente	3.1.5 Ejecutado	3.1.6%
2011	FF 61 Q. 20,903,711.00	FF 61 Q. (5,619,500.00)	FF 61 Q. 15,284,211.00	Q.9,602,123.00	62%
2012	FF 61 Q. 48,600,000.00	FF 61 Q. (18,234,503.50)	FF 61 Q. (30,365,496.50)	Q.30,365,496.50	100%
2013	FF 61 Q. 32,612,754.00	FF 61 Q. 0.00	FF 61 Q.32,612,754.00	Q.24,203,034.50	74.2%

#### 4. AVANCE FÍSICO POR OBJETIVO/COMPONENTE/RESULTADO

Representa el avance de las actividades, obras o indicadores de los respectivos objetivos, componentes o resultados, que se han ejecutado del total de las que se programaron en los planes operativos. Repita el cuadro de detalle de Componentes por cada uno que tenga el programa o proyecto.

<b>4.1 Objetivos del Programa o Proyecto</b>					
	Objetivo general	Apoyo a la promoción de actividades productivas con el uso de la energía limpia generada para incrementar el ingreso familiar, lográndose una mejora de la calidad de vida.			
	Objetivo específico 1	La construcción de 3 microcentrales hidroeléctricas en el departamento de Alta Verapaz			
	Objetivo específico 2	Que los comunitarios puedan manejar, mantener y administrar las instalaciones las centrales bajo su propia iniciativa, y así se logre una gestión sostenible de la empresa eléctrica			
	Objetivo específico 3				
	Objetivo específico 4				
<b>4.2 Componente No. 1 CONSTRUCCIÓN</b>					
4.2.1	4.2.2	4.2.3	4.2.4	4.2.5	4.2.6
No.	Descripción (actividad o indicador)	Unidad de Medida	Avance Físico Programado	Avance Físico a la fecha	% Avance Físico
	<b>Seasir</b>				
1	Instalación de Tubería y accesorios hidráulicos	m	4900	4900	100
2	Casa de Máquinas	M2	48	48	100
3	Construcciones Complementarias	m2	68	68	100
4	Supervisión	Documento	3	1	33
	<b>Jolom Ijix</b>				
1	Obras Hidráulicas (Captación, desarenador, pres, otras)	m2	1600	1600	100
2	Casa de Máquinas	m2	47	47	100

3	Instalaciones y equipo energético	m	12900	12900	100
4	Supervisión	Documento	3	1	33
<b>Las Conchas</b>					
1	Instalación de Tubería y accesorios hidráulicos	m	970	970	100
2	Casa de Máquinas	m2	48	48	100
3	Construcciones Complementarias	m2	599	599	100
4	Supervisión	Documento	3	1	33

4.2	Componente No. C2				
4.2.1	4.2.2	4.2.3	4.2.4	4.2.5	4.2.6
No.	Descripción (actividad o indicador)	Unidad de Medida	Avance Físico Programado	Avance Físico a la fecha	% Avance Físico
<b>SEASIR</b>					
1	Asistencia Técnica	Evento	194	80	41.24
2	Administración	Documento	3	1	33
<b>Jolom Ijix</b>					
1	Asistencia Técnica	Evento	194	80	41.24
2	Administración	Documento	3	1	33
<b>Las Conchas</b>					
1	Asistencia Técnica	Evento	194	80	41.24
2	Administración	Documento	3	1	33

4.3	Porcentaje de ejecución física del Programa o Proyecto	67.87%
<b>4.4</b>	<b>Dificultades que inciden en el avance de la ejecución física</b>	
4.4.1		
4.4.2		

**5. RESUMEN GENERAL ACUMULADO DE AVANCE DE EJECUCIÓN**

5.1	% de Avance Acumulado de Ejecución	5.1.1 Financiera (%)	5.1.2 Presupuestaria (%) 2013	5.1.3 Física (%)
		70.6%	74.2%	67.87%

**6. ACCIONES PROPUESTAS**

<b>6.1</b>	<b>Acciones propuestas para superar las dificultades que inciden en el avance de la ejecución financiera y presupuestaria</b>
6.1.1	
6.1.2	

<b>6.2</b>	<b>Acciones propuestas para superar las dificultades que inciden en el avance de la ejecución física</b>
6.2.1	